

綜合資產負債表

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

二〇〇六年十二月三十一日 As at 31 December 2006

		註釋 Note	2006 HK\$'000	2005 重列 Restated HK\$'000
資產	Assets			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	16	23,497,914	18,216,117
定期存放同業 (一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		4,133,639	2,103,014
商業票據	Trade bills	17	170,755	162,165
持作買賣用途之證券	Trading securities	18	2,051,203	2,083,955
衍生金融工具	Derivative financial instruments	19	26,413	56,699
以公平價值誌入損益賬之 金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss	20	3,445,781	3,897,675
可供出售之證券	Available-for-sale securities	21	3,698,471	4,200,924
持至到期證券	Held-to-maturity securities	22	4,353,813	3,706,678
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	23	40,826,186	38,150,957
共同控制實體權益	Interests in jointly controlled entities	26	140,497	105,578
聯營公司權益	Interests in associates	27	5,879	3,540
投資物業	Investment properties	28	1,966,160	1,401,640
租賃土地權益	Interests in leasehold land	29	245,516	249,688
其他物業及設備	Other properties and equipment	30	412,394	378,650
可回收稅項	Tax recoverable		1,244	1,045
遞延稅項資產	Deferred tax assets	35	4,763	3,413
總資產	Total assets		84,980,628	74,721,738
負債	Liabilities			
同業存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions		637,177	2,337,618
交易賬項下之負債	Trading liabilities	31	1,211,449	967,891
衍生金融工具	Derivative financial instruments	19	284,225	155,556
以公平價值誌入損益賬之 金融負債	Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	32	3,230,093	2,360,894
客戶存款	Deposits from customers	33	62,709,121	54,306,040
發行之存款證	Certificates of deposit issued		1,882,628	1,917,053
當期稅項	Current taxation		77,174	32,686
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	35	406,103	291,687
其他賬項及預提	Other accounts and accruals	34	3,160,873	2,215,846
總負債	Total liabilities		73,598,843	64,585,271
權益	Equity			
股本	Share capital	36	1,160,951	1,160,951
儲備	Reserves	14, 37	10,220,834	8,975,516
權益總額	Total equity		11,381,785	10,136,467
權益及負債總額	Total equity and liabilities		84,980,628	74,721,738
伍步高 董事長 伍步剛 副董事長 伍步謙 董事兼行政總裁 鍾子森 董事兼總經理	Michael Po-ko WU Chairman Patrick Po-kong WU Vice-Chairman Philip Po-him WU Director and Chief Executive Che-shum CHUNG Director and General Manager			

載於第四十四頁至第一百三十九頁之財務報表註釋為此等財務報告之一部份。

The notes on pages 44 to 139 form part of these financial statements.